WAKAN OLOWAN
SACRED SONGS
Pipe Loading Song

When you load the pipe and pray to the Grandfather (Great Mystery), what ever you pray for will come true.

Kola Lechel echun wo  My friend, do it like this,
Kola Lechel echun wo  My friend, do it like this,
Kola Lechel echun wo  My friend, do it like this,

Hechanu ki nitunkashila If you do, your Grandfather
waniyang u ktelo will come down to see you.

1. Hocho ka wanji When you sit down to
yuha ilotake ki begin this sacred ritual,
miksuya opagi yo remember me as you load the pipe.
Hechanu ki taku ehe ki If you do this, whatever you desire will
iyeche tu ktelo come true.

2. Channup wanji When you begin the ritual
yuha ilotake ki with the pipe,
miksuya opagi yo Remember me as you load it
Hechanu ki takuyachin ki If you do this, what ever you desire
Iyechetu ktelo will come true.

Refrain

Kola Lechel echun wo My friend, do it like this,
Kola Lechel echun wo My friend, do it like this,
Kola Lechel echun wo My friend, do it like this,

Hechanu ki nitunkashila If you do, your Grandfather
waniyang u ktelo will come down to see you.
2. Prayer

Song

This is a song addressed to the Calf Pipe, which is kept at Green Grass, S.D., on the Cheyenne River Reservation.

1. Oyate, wamayanka po!  
   Oyate, wamayanka po!  
   Le cannupa kin le wakanyelo  
   Oyate, wamayanka po!  

   People, look upon me!  
   People, look upon me!  
   This Pipe before you is sacred.  
   People, you must look upon me!

2. Oyate, wamayanka po!  
   Oyate, wamayanka po!  
   Le cannupa kin le wakanyelo  
   Oyate, wamayanka po!  
   Oyate, yanipiketelo  

   People, you must look upon me!  
   People, you must look upon me!  
   This pipe before you is sacred.  
   People, you shall live!
This is a song refers to some of our homes in which a Pipe is kept.

1. Cannupa wan nicaupelo
   Tanyan yuza yo
   Ungnas' mayagna ye kilo
   He wakanya iwayelo
   Ungnas' mayagna ye kilo
   The Pipe is being brought to you.
   How you hold it must be worthy
   Maybe you will doubt me.
   Though I speak in a sacred manner.
   Maybe you will doubt me.

2. Cannupa wan nicaupelo
   Tanyan yuza yo
   Ungnas' mayagna ye kilo
   He wakanya iwayelo
   Ungnas' mayagna ye kilo
   The Pipe is being brought to you.
   You must hold it in a worthy manner
   Maybe you will doubt me
   Though I speak in a sacred manner.
   Maybe you will doubt me.
4.

Four Directions Song

1. Wiohpeyata etunwan yo
   Nitunkasila ahitunwan yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Ahitunwan yankelo!
   Look towards the West
   Your Grandfather is looking this way
   Pray to Him, pray to Him!
   He is sitting there looking this way!

2. Waziyatakiya etunwan yo
   Nitunkasila ahitunwan yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Ahitunwan yankelo!
   Look towards the North
   Your Grandfather is looking this way
   Pray to Him, pray to Him!
   He is sitting there looking this way!

3. Wiohinhpayata etunwan yo
   Nitunkasila ahitunwan yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Ahitunwan yankelo!
   Look towards the East
   Your Grandfather is looking this way
   Pray to Him, pray to Him!
   He is sitting there looking this way!

4. Itokagata etunwan yo
   Nitunkasila ahitunwan yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Ahitunwan yankelo!
   Look towards the South
   Your Grandfather is looking this way
   Pray to Him, pray to Him!
   He is sitting there looking this way!

5. Wankatakiya etunwan yo
   Wakantanka heciya he yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Ahitunwan yankelo!
   Look up above (upwards)
   God ("Great Spirit") sits above us
   Pray to Him, pray to Him!
   He is sitting there looking this way!

6. Makatakiya etunwan yo
   Nikunsi k'unciya he yankelo
   Cekiya yo, cekiya yo!
   Anagoptan yunke lo
   Look towards the Earth
   Your Grandmother lies beneath us
   Pray to Her, pray to Her!
   She is lying there listening (to your Prayers!)
5. Invitation

Song

This is an invitation song, sung when a purification ceremony is held. When one of these sons is sung the "Grandfathers" (spirits) will come to you.

_Sing this song 4 times_

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kola le miye ca wauwelo</th>
<th>My friend, this is me, so I am coming</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>My friend, this is me, so I am coming</td>
</tr>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>I am coming</td>
</tr>
<tr>
<td>Wiohpeyata inawajin na ahitowan nawajin yelo</td>
<td>I stand in the West and I stand watching you.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>My friend, this is me, so I am coming, I am coming.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

_Refrain:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kola le miye ca wauwelo</th>
<th>My friend, this is me, so I am coming</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>My friend, this is me, so I am coming</td>
</tr>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>I am coming</td>
</tr>
<tr>
<td>Wiohpeyata inawajin na ahitowan nawajin yelo</td>
<td>I stand in the West and I stand watching you.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kola le miye ca wauwelo, wauwelo</td>
<td>My friend, this is me, so I am coming, I am coming.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6.

Prayer Song

1. Wakantanka tokaheya cewakiyelo
   Wakantanka tokaheya cewakiyelo
   Mitakuye ob wanikta ca tokaheya cewakiyelo.  
   I pray to God (Great Spirit) first
   I pray to God (Great Spirit) first
   With my relatives I shall live, so
   That's why I pray to Him first.

2. Tunkasila tokaheya cewakiyelo
   Tunkasila tokaheya cewakiyelo
   Mitakuye ob wanikta ca tokaheya cewakiyelo.  
   I pray to God (Great Spirit) first
   I pray to God (Great Spirit) first
   With my relatives I shall live, so
   That's why I pray to Him first.
7.

Final Closing Song

When the Purification Ceremony is completed, the people give thanks and sing this final song.

1. Tunkan unsiunlap!  
   Tunkan unsiunlapiye yo!  
   He mitakuye ob wanikta ca  
   Lena cic'u welo.  
   Spirits, have pity (mercy) on us!  
   Spirits, have pity on us!  
   With my relatives, I shall live, so  
   So I give these (offerings) to you.

2. Tunkan unsiunlapiye yo!  
   He mitakuye ob wanikta ca  
   Lena cic'u welo.  
   Spirit, have pity (mercy) on us!  
   I shall live with my relatives, so  
   I give you these (offerings).

3. Tunkan unsiunlap!  
   Tunkan unsiunlapiye yo!  
   He mitakuye ob wanikta ca  
   Lena cic'u welo.  
   Spirits, have pity (mercy) on us!  
   Spirits, have pity on us!  
   With my relatives I shall live, so  
   I give these (offerings).
8.

Wocekiye Olowan (Prayer Song)

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo!  Grandfather, Grandfather, I come saying this!
Mitakuye ob waniktelo heya wauwelo. With my relatives I shall live; I come saying this

Tunkasila, Tunkasila heya wauwelo!  Grandfather, Grandfather, I come saying this!
Mitakuye ob waniktelo heya wauwelo. With my relatives I shall live; I come saying this
9.

Wocekiye Olowan (I'm Suffering)

Wakantanka unsimala yo, makakijelo.  Great Spirit have pity on me, for I am suffering.

Cannupa kin le he yuha heye wayelo  This Pipe I have prayed with.

Wakantanka unsimala yo, makakijelo.  Great Spirit have pity on me, for I am suffering.

Cannupa kin le he yuha heye wayelo  This Pipe I have prayed with.
Sun Dance Prayer Song

NOTE: The melody (vocables) will be sung first, then the verse (words) will be sung second.

1. Tunkasila wamayanka yo                               Grandfather, look at me
   Le miye ca tehiya nawajin welo          This is me standing in a hard way
   Unci Maka nawecijin na                  I defend Grandmother Earth and
   Wowah'wala wan yuha wauwelo.           I come humbly with these ways.

2. Tunkasila wamayanka yo                               Grandfather, look at me
   Le miye ca tehiya nawajin welo          This is me standing in a hard way
   Unci Maka nawecijin na                  I defend Grandmother Earth and
   Wowah'wala wan yuha wauwelo.           I come humbly with these ways.

3. Tunkasila wamayanka yo                               Grandfather, look at me
   Le miye ca tehiya nawajin welo          This is me standing in a hard way
   Unci Maka nawecijin na                  I defend Grandmother Earth and
   Wolakota wan yuha wauwelo.             Peacefully I am coming with my ways.

4. Tunkasila wamayanka yo                               Grandfather, look at me
   Le miye ca tehiya nawajin welo          This is me standing in a hard way I
   Unci Maka nawecijin na                  defend Grandmother Earth and
   Wolakota wan yuha wauwelo.             Peacefully I am coming with my ways.
11.

Wopila Olowan (Thanksgiving Song)

Sing this song 4 times

Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi,  
Cannupa wan mayak'u ca, pilamaya yelo, hi  
Grandfather, thank you, thank you, thank you

A pipe you have given me so, thank you.

Tunkasila, pilamayaye, pilamayaye, pilamaya yelo hi,  
Wicosani wan mayak'u ca, pilamaya yelo hi  
Grandfather, thank you, thank you, thank you

You have given me good health, thank you.
12.

Prayer Song (Healing Song)

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.  Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.  Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila omakiya yo, makakijelo.  Grandfather, help me for I am suffering.

Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.  Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila Wakantanka heya hoyewayelo.  Grandfather, Great Spirit, a voice I am sending.
Tunkasila omakiya yo, makakijelo.  Grandfather, help me for I am suffering.